



Universidad Nacional de Lanús

00234 / 18

Lanús, 20 DIC 2018

VISTO, el expediente N° 2811/18 correspondiente a la 10° Reunión del año 2018 del Consejo Superior, el expediente N° 1237/18 de fecha 23 de mayo de 2018; y,

CONSIDERANDO:

Que, el 05 de julio de 2018, la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Acuerdo Marco de Cooperación Internacional con La Université Lumière Lyon 2;

Que, el acuerdo citado tiene como objeto institucionalizar y organizar la cooperación en todas las áreas de educación, capacitación e investigación de interés común;

Que, el convenio fue tratado por la Comisión de Cooperación y Servicio Público del Consejo Superior;

Que, este cuerpo, en su 10ª Reunión del año 2018, ha analizado sin encontrar objeciones al convenio citado;

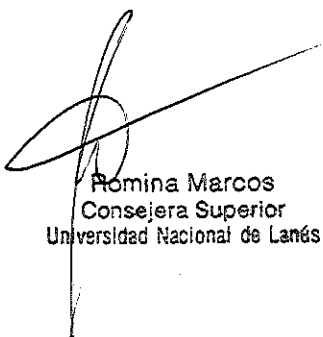
Que, es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso ñ), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

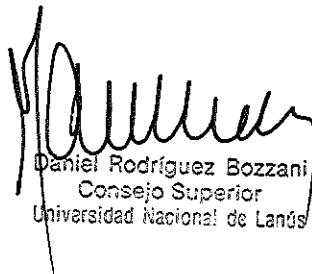
Por ello,

EL CONSEJO SUPERIOR
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS
RESUELVE:

ARTICULO 1º: Ratificar el Acuerdo Marco de Cooperación Internacional suscripto el 05 de julio de 2018 entre La Université Lumière Lyon 2; y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de ocho (08) fojas que forma parte de la presente Resolución.

ARTICULO 2º: Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.


Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús


Daniel Rodríguez Bozzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús


ANA MARIA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús



Universidad Nacional de Lanús

00234 / 18

UNIVERSITÉ
LUMIÈRE
LYON 2



ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Entre

La Université Lumière Lyon 2

Institución pública con carácter científico, cultural y profesional
con sede en 18 quai Claude Bernard, 69365 LYON Cedex 07, Francia
representado por su presidente, la profesora Nathalie Dompnier,

y

La Universidad Nacional de Lanús

Institución pública
con sede en avenida 29 de septiembre de 3901, Remedios de Escalada, Lanús
representado por su Rectora, Dra Ana Jaramillo, DNI 6.032.421

En lo sucesivo, "las partes"

Se acuerda que:

OBJETIVO

Artículo 1: Objetivos

Las partes firmantes deciden institucionalizar y organizar la cooperación en todas las áreas de educación, capacitación e investigación de interés común.


Esta cooperación puede incluir:

- intercambios de docentes e investigadores
- intercambio de estudiantes
- cotutelas de tesis
- programas educativos o de investigación

Artículo 2: Perímetro

Este Acuerdo Marco cubre todas las áreas de disciplina comunes a ambas partes. Los acuerdos específicos que constituyan una modificación de este Acuerdo Marco especificarán las acciones de cooperación y las disposiciones prácticas para su aplicación, tanto en lo que respecta a los programas de formación como a las acciones en favor de la movilidad (número de personal, niveles, validación de estudios, condiciones de registro). Estas convenciones también tomarán en cuenta los asuntos administrativos y financieros, los procedimientos de monitoreo y evaluación.


Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús


Daniel Rodríguez Bozzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús



ANA MARÍA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús



Artículo 3: Coordinación

Cada parte designa a la persona o departamento responsable del seguimiento administrativo de este acuerdo marco. Los árbitros deben informar e informar a los participantes de la movilidad sobre las condiciones de intercambio y recepción en el país socio (visa, seguro médico y responsabilidad civil).

Por la Université Lumière Lyon 2, la Dirección de Relaciones Internacionales será el referente administrativo (mail: bilateral.agreements@univ-lyon2.fr).

Para la Universidad Nacional de Lanús, Guillermo Tangelson será el referente administrativo (mail: coopint@unla.edu.ar).

Las partes se informarán mutuamente de cualquier cambio en las referencias que pueda ocurrir durante el período de validez de este acuerdo marco.

DISPOSICIONES COMUNES

Artículo 4: respeto de los derechos humanos fundamentales

Este Acuerdo Marco de cooperación internacional está en conformidad con la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, a la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad y el respeto de los derechos humanos fundamentales reconocidos por la Declaración universal de los derechos humanos (DUDH).

Artículo 5: Confidencialidad

Cada parte se compromete a tratar como confidencial la información proporcionada por la otra parte (documentos, sistemas, software, know-how, métodos, conocimiento) y utilizarlo que durante la aplicación Acuerdo Marco y sus acuerdos de ejecución.

Cada parte se compromete a no revelar o comunicar a cualquier persona, excepto los miembros de su personal debe tener conocimiento en el contexto de la aplicación del presente Acuerdo Marco y sus acuerdos de aplicación, la información confidencial.

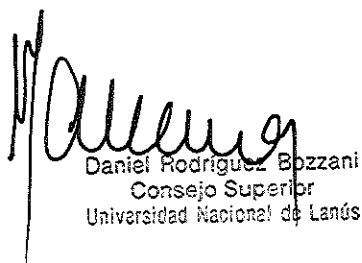
Cada parte hará todos los esfuerzos posibles para garantizar el cumplimiento de estas obligaciones de confidencialidad por parte de su personal.

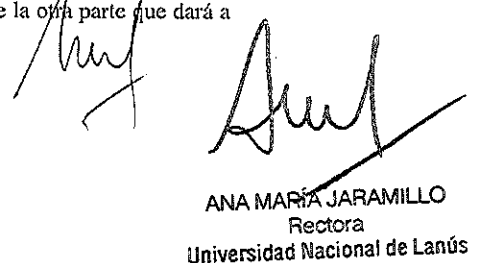
Esta obligación no se aplicará a la información conocida por la otra parte previa a su recepción o que estuviese disponible al público.

Artículo 6: Publicación

Con respecto a la cooperación en el campo de la investigación, cualquier publicación o comunicación de información relacionada con los resultados o los conocimientos técnicos resultantes de este Acuerdo Marco y sus acuerdos de aplicación, por una de las partes, recibirá, durante el plazo del contrato y en los años siguientes, el acuerdo escrito de la otra parte que dará a


Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús


Daniel Rodríguez Bazzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús


ANA MARÍA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús



conocer su decisión dentro de un plazo máximo de un mes a partir de la solicitud. Después de este período, en ausencia de una respuesta, se considerará que se ha adquirido el acuerdo.

Estas publicaciones y comunicaciones deben mencionar la contribución hecha por cada una de las partes.

Artículo 7: Propiedad Intelectual

Conocimiento previo:

Cada parte conserva la plena propiedad de todos sus conocimientos, de cualquier naturaleza, ya sea que estén o no protegidos por un derecho de propiedad intelectual (patente, diseño, modelo, marca registrada, derechos de autor).

Resultados propios:

Cada parte es propietaria de los resultados obtenidos por sí misma durante el período de vigencia de este Acuerdo Marco y sus acuerdos de implementación, estén o no protegidos por un derecho de propiedad intelectual. Y solo decide las medidas de valorización y protección que deben tomarse y se compromete por su propia cuenta.

Resultados comunes:

Los resultados del trabajo realizado en común son propiedad común de las partes. Se establecerá un contrato de condominio para determinar, en particular, los términos de protección y las condiciones de operación de los resultados.

Artículo 8: Uso de nombres y logotipos

Cada parte puede mencionar en su comunicación relacionada con esta asociación el nombre de la otra parte y puede usar, con el acuerdo de la otra, el logotipo del establecimiento.

GESTIÓN DEL ACUERDO

Artículo 9: Duración, finalización y modificación

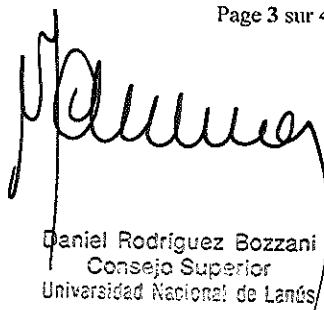
Este Acuerdo Marco cancela y reemplaza cualquier acuerdo similar previamente firmado. Se concluye por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de su última firma. Cualquier modificación de este Acuerdo Marco será objeto de una adición.

La aprobación del presente acuerdo se hace *ad referendum* del Consejo Superior de la Universidad Nacional de Lanús.

Este Acuerdo Marco puede renovarse por la misma duración, una vez evaluado por las partes.

Puede ser rescindido en cualquier momento por cualquiera de las partes sujeto a un aviso de seis meses. En este caso, las acciones en curso se llevarán a cabo.


Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús


Daniel Rodríguez Bozzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús




ANA MARÍA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús



Artículo 10: Conciliación y Arbitraje

En caso de una disputa relacionada con la interpretación o aplicación de este Acuerdo Marco y sus modificaciones, las partes se esforzarán por llegar a un acuerdo amistoso. De ser así, la disputa se presentará ante el tribunal del demandado.

Artículo 11: Respeto de los compromisos internacionales

Las Partes se reservan el derecho de suspender este Acuerdo Marco y sus Acuerdos de implementación, sin demora y unilateralmente, de conformidad con cualquier ley, tratado o resolución del Consejo de Seguridad de la ONU. Naciones Unidas.

Este Acuerdo Marco está escrito en dos idiomas, francés y español. Cada versión es auténtica.

Está firmado en cuatro (4) copias originales, dos (2) copias en cada idioma.

Por la Université Lumière Lyon 2

Nathalie Dompnier
Presidente
Pour la Présidente,
par délégation Jim Walker,
Vice-Président des Relations Internationales

Por la Universidad Nacional de Lanús

Ana Jaramillo
Rectora
ANA MARIA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús

19.

Firmado en Lyon, Francia,
El

5/7/18

Firmado en Buenos Aires, Argentina,
El

ANA MARIA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús

Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús

Daniel Rodriguez Bozzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús



Universidad Nacional de Lanús

00234 / 18

UNIVERSITÉ
LUMIÈRE
LYON 2



ACCORD-CADRE DE COOPÉRATION INTERNATIONALE

Entre

L'Université Lumière Lyon 2
Établissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel
dont le siège est situé 18 quai Claude Bernard, 69365 LYON Cedex 07, France
représentée par sa Présidente, la Professeure Nathalie Dompnier,

et

L'Universidad Nacional de Lanús
Établissement Public
dont le siège est avenida 29 de septiembre 3901, Remedios de Escalada, Lanús
représentée par sa Rectrice, Dra Ana Jaramillo, DNI 6.032.421

Ci-après désignées « les parties »

Il est convenu ce qui suit :

OBJET


Article 1 : Objectifs


Les parties signataires décident d'institutionnaliser et d'organiser une coopération dans tous les domaines de l'enseignement, de la formation et de la recherche considérés d'intérêt commun.


- Cette coopération pourra notamment concerner :
- des échanges d'enseignants et chercheurs
 - des échanges d'étudiants
 - des cotutelles de thèse
 - des programmes pédagogiques ou de recherche

Article 2 : Périmètre

Le présent accord-cadre concerne tous les domaines disciplinaires communs aux parties. Des conventions spécifiques d'application constituant un avenant au présent accord-cadre préciseront les actions de coopération et les modalités pratiques de leur mise en œuvre, tant pour ce qui concerne les programmes de formation que pour les actions en faveur de la mobilité (effectifs, niveaux, validation des études, conditions d'inscription). Ces conventions prendront en compte également les questions administratives et financières, les procédures de suivi et d'évaluation.


Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús


Daniel Rodríguez Bozzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús


ANA MARÍA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús



Article 3 : Coordination

Chacune des parties désigne la personne ou le service responsable du suivi administratif du présent accord-cadre. Les référent.es se doivent d'informer et de renseigner les participant.es à la mobilité sur les conditions d'échange et d'accueil dans le pays partenaire (visa, assurance maladie et responsabilité civile).

Pour l'Université Lumière Lyon 2, la Direction des Relations Internationales sera la référente administrative (mail : bilateral.agreements@univ-lyon2.fr).

Pour l'Universidad Nacional de Lanús, Guillermo Tangelson sera le référent administratif (mail : coopint@unla.edu.ar).

Les parties s'informent mutuellement des changements de référent.es qui pourraient survenir au cours de la durée de validité de cet accord-cadre.

DISPOSITIONS COMMUNES

Article 4 : Respect des droits humains fondamentaux

Le présent accord cadre de coopération internationale s'inscrit dans le respect de la convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, de la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, de la convention relative aux droits des personnes handicapées et dans le respect des droits humains fondamentaux reconnus par la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme (DUDH).

Article 5 : Confidentialité

Chaque partie s'engage à considérer comme confidentielle toute information fournie par l'autre partie (documents, systèmes, logiciels, savoir-faire, méthodes, connaissances) et à n'utiliser celle-ci qu'à l'occasion de l'application du présent accord-cadre et de ses conventions d'application.

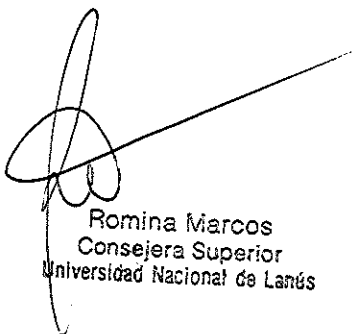
Chaque partie s'engage à ne pas divulguer ou communiquer à quiconque, sauf aux membres de son personnel qui devraient en avoir connaissance dans le cadre de l'exécution du présent accord-cadre ou de ses conventions d'application, les informations confidentielles fournies.

Chaque partie prendra toute disposition pour assurer le respect de ces obligations de secret par son personnel.

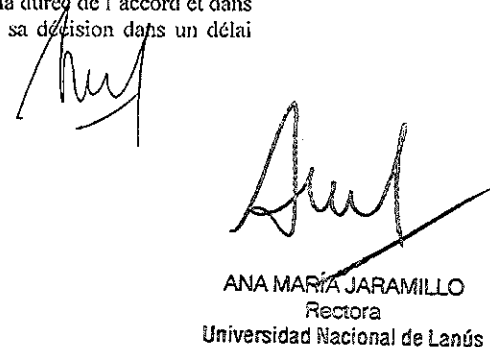
La présente obligation ne s'appliquera pas aux informations qui seraient déjà connues par l'autre partie avant leur réception, ou accessibles au public.

Article 6 : Publication

Concernant une coopération dans le domaine de la recherche, toute publication ou communication d'information, portant sur les résultats ou savoir-faire issus du présent accord-cadre et de ses conventions d'application, par l'une des parties, devra recevoir, pendant la durée de l'accord et dans les années suivantes, l'accord écrit de l'autre partie qui fera connaître sa décision dans un délai


Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús


Daniel Rodríguez Bozzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús


ANA MARIA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús



maximum d'un mois à compter de la demande. Passé ce délai, en l'absence de réponse, l'accord sera réputé acquis.

Ces publications et communications devront mentionner le concours apporté par chacune des parties.

Article 7 : Propriété intellectuelle

Connaissances antérieures :

Chaque partie reste entièrement propriétaire de toutes ses connaissances, de quelques natures qu'elles soient, qu'elles soient protégées ou non par un droit de propriété intellectuelle (brevet, dessin, modèle, marque, droit d'auteur).

Résultats propres :

Chaque partie est propriétaire des résultats obtenus par elle seule pendant la durée du présent accord-cadre et de ses conventions d'application, qu'ils soient protégeables ou non par un droit de propriété intellectuelle. Elle décide seule des mesures de valorisation et de protection à prendre et les engage seule.

Résultats communs :

Les résultats des travaux menés en commun sont la propriété commune des parties. Un contrat de copropriété sera établi afin de déterminer, en particulier, les modalités de protection et les conditions d'exploitation des résultats.

Article 8 : Utilisation des noms et logos

Chacune des parties pourra faire mention, dans sa communication ayant trait au présent partenariat, du nom de l'autre partie et pourra utiliser, avec l'accord de l'autre, le logo de l'établissement.

GESTION DE L'ACCORD


Article 9 : Durée, résiliation et modification

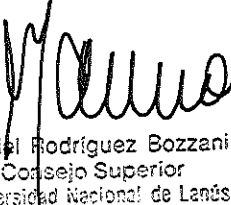
Le présent accord-cadre annule et remplace tout accord analogue signé auparavant. Il est conclu pour une durée de cinq (5) ans à compter de la date de sa dernière signature. Toute modification du présent accord-cadre fera l'objet d'un avenant.

L'approbation de cet accord est faite *ad referendum* du Conseil Supérieur de l'Universidad Nacional de Lanús.

Le présent accord-cadre peut être renouvelé pour la même durée, après évaluation par les parties.

Il peut être résilié à tout moment par l'une ou l'autre des parties sous réserve du respect d'un préavis de six mois. Dans ce cas, les actions en cours sont menées jusqu'à leur terme.


Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús

Page 3 sur 4

Daniel Rodríguez Bozzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús


ANA MARÍA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús



Article 10 : Conciliation et arbitrage


En cas de litige relatif à l'interprétation ou à l'application du présent accord-cadre et de ses avenants, les parties s'efforceront de parvenir à un accord à l'amiable. Le cas échéant, le différend sera porté devant le tribunal du défendeur.

Article 11 : Respect des engagements internationaux

Les parties se réservent le droit de suspendre le présent accord-cadre ainsi que ses conventions d'application, sans délai et de manière unilatérale, en application d'une loi, d'un traité, ou d'une résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies.

Le présent accord-cadre est rédigé en deux langues, français et espagnol. Chacune des versions fait foi.

Il est signé en quatre (4) exemplaires originaux, soit deux (2) exemplaires dans chaque langue.


UNIVERSITÉ
LUMIÈRE
LYON 2
UNIVERSITÉ DE LYON
ACADÉMIE DE LYON

Pour l'Université Lumière Lyon 2

Nathalie Dompnier
Présidente

Pour la Présidente,
par délégation Jim Walker,
Vice-Président des Relations Internationales

Fait à Lyon, France,
Le

5/7/18


Pour l'Universidad Nacional de Lanús


Ana Jaramillo
Rectrice

ANA MARIA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús

Fait à Buenos Aires, Argentine,
Le


Romina Marcos
Consejera Superior
Universidad Nacional de Lanús

Page 4 sur 4


Daniel Rodriguez Bozzani
Consejo Superior
Universidad Nacional de Lanús


ANA MARIA JARAMILLO
Rectora
Universidad Nacional de Lanús